

21-06-2005

23

MAJANDUSAASTA ARUANNE

Elo Matsi

AS CHEMI-PHARM

Majandusaasta algus:	1. jaanuar 2004.a.
Majandusaasta lõpp:	31. detsember 2004.a.
Registrikood:	10140819
Aadress:	Serva 44A 11618, Tallinn Eesti Vabariik
Telefon:	6 778 806
Faks:	6 778 807
E-mail:	chemi-pharm@chemi-pharm.com
Interneti kodulehekülg:	www.chemi-pharm.com
Põhitegevused:	- keemiakaupade jae- ja hulgikaubandus - hooldus- ja pesukemikaalide valmistamine
Dokumentide loetelu, mis saadetakse majandusaasta aruandest eraldi:	- audiitori järeldusotsus; - majandusaasta kasumi jaotamise ettepanek; - üle 10% aktsiaid omavate aktsionäride nimekiri.

Juhatuse liige



21-06-2005

SISUKORD

Juhatuse tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	5
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Rahavoogude aruanne	8
Lisad raamatupidamise aastaaruandele	9
Lisa 1 Raamatupidamise aastaaruande koostamise alused	9
Lisa 2 Müügitulu	13
Lisa 3 Finantstulud ja -kulud	13
Lisa 4 Mitmesugused nõuded	13
Lisa 5 Ettemaksed	14
Lisa 6 Varud	14
Lisa 7 Investeeringud tütar- ja sidusettev. aktsiatesse ja osadesse	14
Lisa 8 Materiaalne põhivara	15
Lisa 9 Lühiajalised ja pikaajalised võlakohustused	16
Lisa 10 Maksuvõlad	16
Lisa 11 Viitvõlad	17
Lisa 12 Kasutusrent	17
Lisa 13 Kapitalirent	17
Lisa 14 Sihtfinantseerimine	18
Lisa 15 Potentsiaalne tulumaks dividendidelt	18
Lisa 16 Laenude tagatised ja panditud varad	18
Lisa 17 Tehingud seotud osapooltega	18
Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele	19
Juhatuse ja nõukogu allkirjad 2004 majandusaasta aruandele	20



21-06-2005

JUHATUSE TEGEVUSARUANNE

Sissejuhatus

AS Chemi-Pharm on inglise-eesti ühisfirma, mis valmistab ja turustab desinfektante, puhastus- ja erihoooldustooteid. AS Chemi-Pharm on asutatud ja äriregistrisse kantud 07.03.97.a. AS Chemi-Pharm asub aadressil Põllu 132, Tallinn.

Alates 2001 omab AS Chemi-Pharm EN ISO 9001:2000, 14001:1996, 13485:2003 sertifikaate väljaantud Lloyd's Register Quality Assurance poolt. Meditsiiniseadmete desinfektsioonivahendid omavad müügiks vajalikku CE märgistust.

Tulud, kulud ja kasum

2004.aastal moodustas AS Chemi-Pharm müügitulu 17 909 692 krooni, kasvades aastaga 10% . Müügitulust moodustas omatoodete müük 62%, ostukaupade müük 36% ja teenuste osutamine 2%.

Põhiline müük toimus Eestisse, Läti, ja Leetu, samuti Soome ja Rootsi.

AS Chemi-Pharm 2004.aasta puhaskasumiks kujunes 173 879 krooni. Puhaskasumi languse on tinginud ebatõenäoliselt laekuvate arvetena kuluks kantud Lätis tegutsenud eelmise tütarfirma võlad.

Aruande perioodil tehti panus firma arendamisele, toodangu kliendi-, personali- ja keskkonnasõbralikkuse tõstmisele, osalemisele toodanguga mitmesugustel konkurssidel, innovaatiliste projektide käivitamisele, müügimeeste kvalifikatsiooni tõstmisele. Turule toodi uus toiduainetetööstuse keskkonnasõbralik vahupesusari.

Lisaks tegeleti 2004.a. aktiivselt uue turustusskeemi väljaarendamisega, mis näeb ette 1 – 3 AS Chemi-Pharm palgal oleva müügiesindaja tegutsemise Leedu turul. Chemi-Pharm AS müügiesindajad teevad aktiivset koostööd suurte Leedu hulgimüüjatega ning turustavad ka otse suurematele lõppklientidele.

AS Chemi-Pharm juhataja on Ruth Oltjer ja nõukogu liikmed Lauri Kallikorm, Andres Oltjer ja Vladimir Heinrichsen. Juhatuse ja nõukogu liikmed said aruandeaastal tasu 150 tuhat krooni. Nõukogu liikmed ei saa ettevõttelt pensioniga seotud õigusi. Juhatuse ja nõukogu liikmetel ei ole õigus saada lahkumishüvitist.

Aruandeperioodi lõpul oli töölepingu alusel töötajaid 25. Tööjõukulud kokku moodustasid ettevõttes 2004.aastal 4,1 miljonit krooni.

Tütar- ja sidusettevõtted

Lätis loodi 2003 a. augustis uus tütarfirma SIA Chemi-Pharm Group, aadressil Jelgava, Lietuvas oseja 2, Latvia, mis tegeleb desinfektsiooni- ja puhastusvahendite hulgimüügiga kohalikul turul ca 800-le kliendile. AS Chemi-Pharmi osalus on 70%. Tütarettevõtte lõpetas 2003. ja 2004. majandusaasta kasumiga.

2000.aastal Leedus loodud tütarfirma UAB Chemi-Pharm Group osalus müüdi 2003.aastal, kuid ettevõtte jätkab AS Chemi-Pharm toodete müügiga Leedus.



AS Chemi-Pharmi tütarfirma OÜ Rostherne, mille põhisortimenti kuulusid keemilised erihoooldustooted, aerosoolid ja keevituselektroodid, tegevus peatati 2003. aastal. 21-06-2005
Nimetatud kaupade müügiga tegeleb AS Chemi-Pharm.
Sidusettevõtte OÜ Chemilex Group, mille põhitegevusala on veterinaarravimite ja –
tarvikute müük, tegevus peatati samuti 2003.aastal.

Arengusuunad järgnevals majandusaastaks

2005.a. on plaanis toodete nomenklatuuri tõstmine 5 uue toote võrra, samuti olemasolevate toodete parendamine lähtuvalt keskkonna juhtimissüsteemist, müügimeeste koolitusprogrammi jätkamine, müügivõrgu laiendamine. Suurim eesmärk on ekspordi suurendamine kasutades Ettevõtluse Arendamise Sihtasutuse poolt pakutavat eksporditoetust. Müügitulude kasvuks on planeeritud 20%. Samuti planeerime teadus-arendus projektis uue käte ja naha desinfektsioonivahendite sarja väljatöötamist, rakendusuuringute teostamist sertifitseeritud sõltumatutes laborites, vastavalt EU standarditele.

AS CHEMI-PHARM juhataja
25.05.2005

 RUTH OLTJER

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

21-06-2005

BILANSS

(kroonides)

VARAD	Lisad	31.12.2004	31.12.2003
Käibevara			
Raha ja pangakontod		421 410	392 608
Aksiad ja muud väärtpaberid			44 000
Nõuded ostjate vastu		1 193 471	1 202 740
Mitmesugused nõuded	4	421 889	1 386 712
Viitlaekumised			347
Ettemaksed	5	29 992	254 352
Varud	6	2 741 159	2 580 871
Käibevara kokku		4 807 921	5 861 630
Põhivara			
Pikaajalised finantsinvesteeringud	7	430 794	129 135
Materiaalne põhivara	8	7 529 532	7 748 253
Põhivara kokku		7 960 326	7 877 388
VARAD KOKKU		12 768 247	13 739 018
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL		31.12.2004	31.12.2003
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlakohustused	9	1 436 138	1 348 771
Ostjate ettemaksed kaupade eest		5 380	1 380
Võlad tarnijatele		748 349	1 265 116
Maksuvõlad	10	312 829	214 614
Viitvõlad	11	528 758	365 533
Lühiajalised kohustused kokku		3 031 454	3 195 414
Pikaajalised kohustused			
Pikaajalised võlakohustused	9	2 352 372	3 333 062
Pikaajalised kohustused kokku		2 352 372	3 333 062
Omakapital			
Aksiakapital		400 000	400 000
Reservid		40 000	40 000
Eelm.perioodide jaotamata kasum		6 770 542	6 187 171
Aruandeaasta kasum		173 879	583 371
Omakapital kokku		7 384 421	7 210 542
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL		12 768 247	13 739 018



21-06-2005

KASUMIARUANNE
(kroonides)

	Lisad	2004.a.	2003.a.
Äritulud			
Müügitulu	2	17 909 692	16 238 683
Valmistoodangu jäägi muutus		161 103	-54 248
Muud äritulud		0	4 792
Kokku äritulud		18 070 795	16 189 227
Ärikulud			
Kaubad, materjal, teenused		8 873 039	7 346 720
Mitmesugused tegevuskulud		3 980 810	3 444 064
Tööjõu kulud			
Palgakulu		3 032 789	2 829 339
Sotsiaalmaksud		1 083 639	1 003 571
Põhivara amortisatsioon ja väärtuse langus		586 011	546 080
Muud ärikulud		359 111	227 244
Kokku ärikulud		17 915 399	15 397 018
Ärikasum		155 396	792 209
Finantstulud ja -kulud	3	18 483	-208 838
Aruandeaasta puhaskasum		173 879	583 371



21-06-2005

OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE
(kroonides)

	Aksia- kapital	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum	Aruandeaasta kasum	Omakapital kokku
31.12.2002. a	400 000	40 000	5 800 745	386 426	6 627 171
Suunamine eelmiste perioodide kasumisse			386 426	-386 426	
Aruandeaasta puhaskasum				583 371	583 371
31.12.2003. a	400 000	40 000	6 187 171	583 371	7 210 542
Suunamine eelmiste perioodide kasumisse			583 371	-583 371	
Aruandeaasta puhaskasum				173 879	173 879
31.12.2004. a	400 000	40 000	6 770 542	173 879	7 384 421



21-06-2005

RAHAVOOGUDE ARUANNE
(kroonides)

	2004.a.	2003.a.
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum	155 396	792 209
Põhivara amortisatsioon	586 011	546 080
Kahjum põhivara müügist	61 073	
Äritegevusega seotud nõuete ja ette- maksete muutus	1 198 799	-30 488
Varude muutus	-160 288	-867 334
Äritegevusega seotud kohustuste ja ette- maksete muutus	-251 327	1 065 231
Rahavood äritegevusest kokku	1 589 664	1 505 698
Rahavood investeeringutest		
Põhivara soetus	-173 168	-480 529
Tütarettevõtete soetus	4 182	-117 806
Põhivara müük	46 610	
Antud laenude tagasimaksed		399 735
Saadud intressid	501	2 869
Saadud dividendid		48 882
Rahavood investeeringutest kokku	-121 875	-146 849
Rahavood finantseerimistegevusest		
Arvelduskrediidi muutus	177 418	
Laenude tagasimaksed	-1 078 975	-1 279 414
Makstud intressid	-242 062	-317 058
Kapitalirendi põhiosa tagasimaksed	-295 368	-162 709
Rahavood finantseerimisest kokku	-1 438 987	-1 759 181
RAHAVOOD KOKKU	28 802	-400 332
Raha perioodi alguses	392 608	792 940
Raha muutus	28 802	-400 332
Raha perioodi lõpus	421 410	392 608

LISAD RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE

21-06-2005

Lisa 1 Raamatupidamise aastaaruande koostamise alused

AS-i Chemi-Pharm raamatupidamise aastaaruanne on koostatud vastavalt Eesti heale raamatupidamistavale ja kasutades soetusmaksumuse printsiipi, v.a. juhtudel, kui arvestuspõhimõtetes alljärgnevalt on kirjeldatud teisiti. Eesti hea raamatupidamistava on rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev raamatupidamistava, mille põhinõuded kehtestatakse Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusega ning mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kroonides.

Järgnevalt on välja toodud peamised arvestuspõhimõtted ja hindamisalused.

Välisvaluuta arvestus

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel võetakse aluseks tehingu toimumise päeval kehtivad kommertspanga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud rahalised varad ja kohustused hinnatakse bilansipäeva seisuga ümber Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtiva Eesti Panga valuutakursside alusel.

Ümberhindamise tulemusena saadud kursikasumid ja -kahjumid kajastatakse aruandeperioodi kasumiaruandes, kusjuures ärituludes ja -kuludes kajastatakse valuutakursi kasumid ja kahjumid, mis on seotud tarnijate ja ostjate arveldustega, muud valuutakursist tulenevad erinevused kajastatakse aga finantstuludes ja -kuludes.

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ekvivalendina kajastatakse rahavoogude aruandes lühiajalisi (kuni 3 kuulise tähtajaga soetatud) kõrge likviidsusega investeeringuid, mida on võimalik konverteerida teadaoleva summa raha vastu ning mille puhul puudub oluline turuväärtuse muutuse risk, sh. kassas ja panga arvelduskontodel olev raha, mille kasutamisel ei esine olulisi piiranguid.

Tulu kajastamine

Tulu kajastatakse saadud või saadaoleva tasu õiglases väärtuses. Kaupade müügist tulenevat tulu kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale ning müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav. Tulu teenuste müügist kajastatakse teenuse osutamisel.

Finantsvarad

Finantsvarad võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara eest makstud tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvara soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi, sealhulgas tasud



21-06-2005
vahendajatele ja nõustajatele, tehinguga kaasnevad mittetagastatavad maksud ja muud sarnased kulutused. Finantsvarade oste ja müüke kajastatakse tehingupäeval.

Korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil kajastatavaid nõudeid hinnatakse alla, juhul kui on tõenäoline, et nende kaetav väärtus on väiksem kui bilansiline väärtus. Allahindlus kajastatakse kasumiaruandes kuluna järgmistel ridadel:

- "muud tegevuskulud"- nõuded ostjate vastu ja muud äritegevusega seotud nõuded;
- "finantstulud ja -kulud (lisas 3 real "muud finantstulud ja -kulud") – lühiajalised investeerimistegevusega seotud nõuded;
- "finantstulud ja -kulud (lisas 3 real "finantstulud ja -kulud muudelt pikaajalistelt finantsinvesteeringutelt") – pikaajalised investeerimistegevusega seotud nõuded.

Kui nõude tagasisaamine on muutunud lootusetuks, siis kajastatakse need nõuded bilansiväliste varadena või ebatõenäoliselt laekuvate arvetena nõuete juures bilansis. 2004.a kanti bilansist välja lootusetute võlgadena 8547 krooni ning ebatõenäoliselt laekuvate arvetena nõuetes tütaretevõttele kajastatakse lootusetut võlga summas 688 833 krooni.

Intressitulu nõuetelt kajastatakse kasumiaruandes real "finantstulud – ja kulud" (lisas 3 real – "muud finantstulud ja -kulud" kui tegemist on lühiajaliste nõuetega ning "finantstulud ja -kulud muudelt pikaajalistelt finantsinvesteeringutelt" kui tegemist on pikaajaliste nõuetega).

Muud finantsvarad

Muud finantsvarad kajastatakse edaspidi nende õiglasest väärtuses. Juhul kui õiglast väärtust ei ole võimalik usaldusväärselt määrata, siis kajastatakse muid finantsvarasid nende korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o. algne soetusmaksumus miinus võimalikud allahindlused, kui investeeringu kaetav väärtus on langenud alla bilansilise väärtuse).

Kasumid/kahjumid muudelt finantsvaradelt kajastatakse kasumiaruandes real "finantstulu ja -kulu".

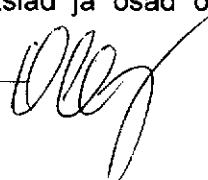
Varud

Valmistoodang võetakse arvele omahinnas, mis koosneb toorainest ja taarast. Lõpetamata toodang võetakse arvele omahinnas, mis koosneb ainult toorainest. Muud varud võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb varude ostuhinnast, ostuga kaasnevast tollimaksust, muudest mittetagastatavatest maksudest ja soetamisega otseselt seotud veokuludest, millest on maha arvatud hinnaalandid. Varude soetusmaksumuse kindlaks määramisel kasutatakse FIFO meetodit.

Varud hinnatakse bilansis lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus või neto realiseerimismaksumus. Varude allahindlusi nende neto realiseerimismaksumusele kajastatakse aruandeperioodi kuluna ja kajastatakse kasumiaruandes real "kaubad, toore, materjal ja teenused".

Investeeringud tütar- ja sidusettevõtjate aktsiatesse ja osadesse

Tütaretevõtja on ettevõte, mille tegevust emaettevõtja kontrollib. Sidusettevõtja on ettevõte, mille üle investoril on oluline mõju, kuid mis ei ole tütaretevõtja. Tütar- ja sidusettevõtjate aktsiad ja osad on bilansis kajastatud kasutades kapitaliosaluse



21-06-2005

meetodit, s.t. et investering võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mida järgmistel perioodidel korrigeeritakse:

- investori osalusega muutustes tütar- ja sidusettevõtja omakapitalis;
- omandamisel tekkinud firmaväärtuse amortisatsiooniga;
- omandamisel tekkinud omandatud varade õiglase väärtuse ja bilansilise väärtuse vahe elimineerimise või amortisatsiooniga;
- investori ning tütar- ja/või sidusettevõtjate omavahelistest tehingutest tekkinud realiseerimata kasumite ja kahjumite elimineerimisega.

Eelpool nimetatud korrigeerimistest tulenevad kasumid ja/või kahjumid moodustavad kapitaliosaluse meetodi kasumi/kahjumi, mida kasumiaruandes kajastatakse real "Finantstulud ja -kulud".

Materiaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse varasid maksumusega alates 10 000 kroonist ja kasuliku tööeaga üle ühe aasta. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 10 000 krooni, kantakse 100%-liselt kulusse.

Materiaalne põhivara võetakse arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseselt soetamisega seotud kulutustest.

Edaspidi kajastatakse materiaalsel põhivara bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud amortisatsioon ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Materiaalse põhivara amortiseerimisel kasutatakse lineaarse amortisatsiooni meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast. Amortisatsioonimäärad aastas on põhivara gruppidele järgmised:

• Maa	0%
• Ehitised ja rajatised	5 %
• Masinad ja seadmed, transpordivahendid	20 %
• Kontoritehnika	30-40 %
• Muu inventar, tööriistad ja sisseseade	30 %

Ettevõtte tulu maksustamine

Tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata Eestis mitte ettevõtete kasumit, vaid väljamakstavaid dividende ja teatud liiki väljamakseid ning kulusid, mis on ära toodud tulumaksuseaduses. Kuni 31. detsembrini 2004. a väljamakstud dividendide osas on maksumääraks 26/74 ning alates 1. jaanuarist 2005. a on maksumääraks 24/76. Kuna tulumaksu objektiks on ettevõtte kasumi asemel väljamakstavad dividendid, siis ei eksisteeri erinevusi varade ja kohustuste maksuarvestuslike ja bilansiliste jääkväärtuste vahel, millelt tekiks edasilükkunud tulumaksu nõue või kohustus.

Bilansis ei kajastata potentsiaalset tulumaksukohustust ettevõtte vaba omakapitali suhtes, mis kaasneks vaba omakapitali väljamaksmisel dividendidena. Maksimaalne tulumaksukohustus, mis võiks kaasneda dividendide väljamaksmisega, on ära toodud lisas 15.



Dividendide maksmisega kaasnev tulumaks kajastatakse dividendide väljakuulutamise hetkel kasumiaruandes kuluna. 27-06-2005

Kohustuslik reservkapital

Vastavalt Eesti Vabariigi äriseadustikule teeb ettevõtte iga aasta puhaskasumist vähemalt 5%-lise eraldise kohustuslikku reservkapitali kuni reservkapital moodustab vähemalt 10% ettevõtte aktsiakapitalist. Kohustuslikku reservkapitali ei tohi dividendidena välja maksta, kuid seda võib kasutada kahjumi katmiseks, kui seda ei ole võimalik katta vabast omakapitalist. Samuti võib kohustuslikku reservkapitali kasutada aktsiakapitali suurendamiseks.

Rendiarvestus

Kapitalirendina kajastatakse selliseid renditehinguid, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle rentnikule. Kõiki ülejäänud renditehinguid kajastatakse kasutusrendina.

Kapitalirendi tingimustel soetatud vara kajastatakse rentniku bilansis miinimumrendimaksete nüüdisväärtuses. Kapitalirendi tingimustel soetatud varade amortisatsiooniperioodiks on vara kasulik tööiga või rendiperiood, olenevalt sellest, mis on lühem. Kapitalirendi tingimustel müüdud vara kajastatakse rendileandja bilansis nõudena kapitalirenti tehtud netoinvesteeringu summas.

Kasutusrendi puhul kajastab renditavat vara oma bilansis rendileandja. Kasutusrendi maksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt rendileandja poolt tuluna ning rentniku poolt kuluna.

Sihtfinantseerimine

Tegevuskulude sihtfinantseerimine

Tegevuskulude sihtfinantseerimisel kasutatakse netomeetodit, s.t. saadud sihtfinantseerimise tulu kajastatakse vastava kulu vähendusena. Sihtfinantseerimist kajastatakse tuluna nendes perioodides, mil leiavad aset kulud, mille kompenseerimiseks sihtfinantseerimine on mõeldud. Sihtfinantseerimist ei kajastata tuluna enne, kui eksisteerib piisav kindlus, et ettevõtte vastab sellega seotud tingimustele. Sihtfinantseerimisest laekumata tulu kajastatakse bilansis "muude lühiajaliste nõuetena" (lisa 4, lisa14).

Bilansipäevajärgsed sündmused

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmnesid bilansipäeva ja aruande koostamispäeva vahemikul, kuid on seotud aruandeperioodil või varasematel perioodidel toimunud tehingutega.

Bilansipäevajärgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste hindamisel arvesse võetud, kuid mis oluliselt mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, on raamatupidamise aastaruandes avalikustatud.



AS CHEMI-PHARM
Majandusaasta aruanne 2004

21-06-2005

Lisa 2 Müügitulu

AS-i Chemi-Pharm neto müügitulu jaguneb geograafiliste alade ja tegevusalade lõikes järgmiselt.

Geograafilised piirkonnad	2004. a	2003. a
Eesti	12 969 093	12 274 901
Läti	2 699 876	2 760 839
Leedu	2 139 556	1 190 305
Soome	81 373	12 638
Rootsi	19 794	
Kokku	17 909 692	16 238 683

Tegevusalad	2004. a	2003. a
Puhastus- ja desinfektsioonivahendid	13 590 918	12 018 116
s.h. omatoodete müük	11 122 957	10 059 447
ostutoodete müük	2 467 961	2 172 170
Tehnilised erihooldustooted	3 921 629	3 573 036
Teenus	397 145	434 030
Kokku	17 909 692	16 238 683

Lisa 3 Finantstulud ja-kulud

	2004.a	2003.a
Finantstulud tütarettevõtete aktsiatelt	261 841	
Intressitulu	501	995
Intressikulu	-242 062	-317 058
Kasum (-kahjum) valuutakursi muutustest	-1 797	107 225
Finantstulud ja -kulud kokku	18 483	-208 838

Lisa 4 Mitmesugused nõuded

	31.12.2004.a	31.12.2003.a
Nõuded tütarettevõtjate vastu	1 061 488	1 355 415
s.h. SIA Chemi-Pharm Group	258 404	355 135
SIA Chemi-Pharm Pluss	803 084	1 000 280
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	-688 833	
s.h. SIA Chemi-Pharm Pluss	-688 833	
Tulevaste perioodide tulu sihtfinantseerimisest	45 622	
Muud lühiajalised nõuded	3 612	31 297
Muud nõuded kokku	421 889	1 386 712



Lisa 5 Ettemaksed

21-06-2005

	31.12.2004.a	31.12.2003.a
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded kokku	10 198	77 627
<i>s.h. käibemaks</i>	5 396	72 266
<i>ettevõtte tulumaks</i>	3 887	3 887
<i>erisoodustuste tulumaks</i>		1 474
<i>tollimaksude deposiit</i>	915	
Tulevaste perioodide kulud	19 794	176 725
Ettemaksed kokku	29 992	254 352

Maksuvõlad on kajastatud lisas 10.

Tulevaste perioodide kulud sisaldavad tulevaste perioodide kindlustuskulusid summas 6491 krooni ning ettemakstud 2005.a teenuseid summas 13303 krooni.

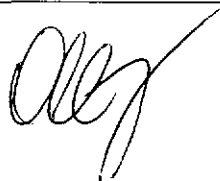
Lisa 6 Varud

	31.12.2004.a.	31.12.2003.a
Tooraine ja materjal	536 419	534 258
Lõpetamata toodang	85 732	
Valmistoodang	393 375	318 004
Müügiks ostetud kaubad	1 715 252	1 652 909
Ettemaksed tarnijatele	10 381	75 700
Varud kokku	2 741 159	2 580 871

Kaubavarud on kajastatud vastavalt 31.12.2004 teostatud inventuurile. Valmistoodang on kajastatud materjali ja taara omahinnas. Lõpetamata toodang on kajastatud tooraine omahinnas.

Lisa 7 Investeeringud tütar- ja sidusettevõtjate aktsiatesse ja osadesse

	OÜ Chemilex Group	OÜ Rostherne	SIA Chemi-Pharm Group	Kokku
Osalus	25,12%	100%	70%	
Bilansiline maksumus				
31.12.2003	11 329	44 000	117 806	173 135
Tagasimakse			-4 182	-4 182
Kapitaliosaluse kasum			261 841	261 841
Bilansiline maksumus				
31.12.2004	11 329	44 000	375 465	430 794
Investeeringu väärtus				
31.12.2003	19 789	68 546	194 693	283 028
Aruandeperioodi kapitali-osaluse kasum/kahjum	-182	-905	180 772	179 685
Investeeringu väärtus				
31.12.2004	19 607	67 641	375 465	462 713



OÜ-I Chemilex Group ja OÜ-I Rostherne (mõlemad Eesti Vabariik) 2004.a. ~~praktiline~~ 2005 tegevus puudus. OÜ Chemilex Group 2004.a. kahjum moodustas 722 krooni (panga teenustasud). Kapitaliosaluse meetodit ei ole rakendatud. Investeering on AS-i Chemi-Pharm bilansis kajastatud 25,12% osakapitalist ja kohustuslikust reservkapitalist, kokku summas 11329 krooni.

OÜ Rostherne 2004.a kahjum moodustas 905 krooni (panga teenustasud). Kapitaliosaluse meetodit ei ole rakendatud. Investeering on AS-i Chemi-Pharm bilansis 100% osakapitalist ja kohustuslikust reservkapitalist, kokku summas 44000 krooni. 2002.aastal oli plaanis tütarettevõtte ära müüa, seetõttu kajastati OÜ Rostherne osasid lühiajaliste väärtpaberitena. 2004.a otsustati tütarettevõtet mitte ära müüa ning osade väärtus kajastatakse pikaajalistes finantsinvesteeringutes. 2003.aastal asutati tütarfirma SIA Chemi-Pharm Group (Läti Vabariik). AS-ile Chemi-Pharm kuulub 70% osadest. Osade soetusmaksumus on 113 624 krooni. 2004.a. rakendati kapitaliosaluse meetodit, mille tulemusena tekkis kasumit tütarettevõtte aktsiatelt 261 841 krooni.

Lisa 8 Põhivara

	Ehitised	Masinad ja seadmed	Muu inventar	Kokku
Soetusmaksumus 31.12.2003	8 838 832	280 282	260 326	9 379 440
Akumuleeritud kulum 31.12.2003	-1 286 138	-133 467	-211 582	-1 631 187
Jääkmaksumus 31.12.2003	7 552 694	146 815	48 744	7 748 253
Ostud ja parendused	53 735	301 562	119 676	474 973
Mahakandmised			-43 000	-43 000
Müük		-117 473		-117 473
Aruandeaasta amortisatsioon	-444 401	-87 686	-53 924	-586 011
Müüdud ja mahakantud p/v kulum		9 790	43 000	52 790
Soetusmaksumus 31.12.2004	8 892 567	464 371	337 002	9 693 940
Akumuleeritud kulum 31.12.2004	-1 730 539	-211 363	-222 506	-2 164 408
Jääkmaksumus 31.12.2004	7 162 028	253 008	114 496	7 529 532

AS Chemi-Pharm tegi 2004.aastal tootmishoonele parendusi 53 535 krooni eest, soetas uusi põhivarasid 173 168 krooni eest, soetas kapitalirendi teel 2 kasutatud sõiduauto soetusmaksumusega 267 473 krooni ning projektori soetusmaksumusega 34 332 krooni (vt. kapitalirendi lisa nr.13). Üks kapitalirendi teel soetatud sõiduauto müüdi maha müügihinnaga 46610 krooni (kahjum 61 073 krooni).



2004.a aastal kanti maha 2 ära amortiseerunud arvutit ning faxiaparatuur, kokku
soetusmaksumusega 43 000 krooni.

21-06-2005

Lisa 9 Lühiajalised ja pikaajalised võlakohustused

Lühiajalised võlakohustused	31.12.2004.a	31.12.2003.a
Pikaajaliste pangalaenude tagasimaksed järgmisel perioodil	937 379	856 391
Pikaajaliste muude laenude tagasimaksed järgmisel perioodil	184 491	184 491
Lühiajaline laen		200 000
Arvelduskrediit	177 418	
Kapitalirendi maksed järgm. perioodil (lisa 13)	136 850	107 889
Lühiajalised võlakohustused kokku	1 436 138	1 348 771

Pikaajalised võlakohustused	31.12.2004.a	31.12.2003.a
Kapitalirendi kohustused (lisa 13)	151 213	173 736
Pangalaen	1 702 724	2 662 688
Muu laen	498 435	496 638
Pikaajalised võlakohustused kokku	2 352 372	3 333 062

2004.aastal tagastati pikaajalist pangalaenu summas 878 975 krooni. 2005.aastal makstav summa 937 379 krooni on kajastatud lühiajaliste kohustustena. Laen võeti Eesti Ühispankalt 2000.a. 4 000 000 krooni tootmishoone soetamiseks ning 2001.aastal 1 600 000 krooni kontorihoone soetamiseks. Laenu tähtpäev on 25.08.2007.a. Laenu intressimäär on 6 kuu EURIBOR + 4,25% aastas.

Eraisikule tagastati 2004.aastal laen summas 200 000 krooni.

2004.aastal kasutas AS Chemi-Pharm Eesti Ühispankalt arvelduskrediiti limiidiga 500 000 krooni intressimääraga 5% aastas. 31.12.2004 seisuga kasutatud arvelduskrediit summas 177 418 krooni. 04.mail 2005.a. suurendati arvelduskrediidi limiiti 1 000 000 kroonini. Laenu tähtpäev on 25.08.2005.a.

2000.aastal sõlmiti pikaajaline võlakohustusleping Inglismaa koostööpartneri The Corporate General Marketing Group Ltd. Summas 53 000 GBP. Võla tagasimaksmise tähtaeg on august 2010.a. Võla intressimäär on 1% kuni 08.08.2005.a. ja edasi kuni tähtaja lõpuni 6% aastas. 2002 ja 2003 maksti tagasi 510509 krooni, 2004.aastal laenu ei tagastatud. 2005.aastal on plaanis tagastada 184 491 krooni, mis on kajastatud lühiajalise kohustusena. Pikaajalise kohustusena jääb tasuda 498 435 krooni.

Lisa 10 Maksuvõlad

	31.12.2004.a	31.12.2003.a
Sotsiaalmaks	209 439	151 535
Üksikisiku tulumaks	68 078	52 337
Erisoodustuste tulumaks	18 638	
Töötuskindlustusmaks	8 768	5 639
Kohustusliku kogumispensionikindl.makse	7 906	5 103
Maksuvõlad kokku	312 829	214 614



Lisa 11 Viitvõlad

21-06-2005

	31.12.2004.a	31.12.2003.a
Võlad töövõtjatele	419 093	340 475
<i>s.h. palgavõlg</i>	276 640	201 443
<i>puhkusetasureserv</i>	142 453	139 032
Intressivõlad	18 280	
Muud viitvõlad	91 385	25 058
Viitvõlad kokku	528 758	365 533

Intressivõla summas 18 280 krooni moodustab võlg The Corporate General Marketing Group Ltd.-le.

Muud viitvõlad summas 71 642 krooni moodustavad 2004.a kulud, mille kohta arve esitati 2005.aastal, summas 3 573 krooni aruandvad isikud ning summas 16 170 krooni 2005.aastal ostjatele tagasikantavad summad. Kokku summas 91 385 krooni.

Lisa 12 Kasutusrent

AS-il Chemi-Pharm on kasutusrendilepingute alusel renditud transpordivahendid, mille renditasu on arvatud jooksvalt kuludesse. 2004. majandusaasta jooksul tasuti rente kokku 1 084 400 krooni.

Lisa 13 Kapitalirent

Kapitalirendi kohustus	31.12.2004.a	31.12.2003.a
Kapitalirendi võlgnevus	288063	281625
<i>s.h. maksetähtajaga kuni 1 aasta</i>	136850	107889
<i>maksetähtajaga kuni 2 aastat</i>	151213	101780
<i>maksetähtajaga kuni 3 aastat</i>		71956

Kapitalirendile võetud varad	Ehitised	Masinad ja seadmed	Muu inventar	Kokku
Soetusmaksumus 31.12.2003	385 000	160 550		545 550
Jääkmaksumus 31.12.2003	359 338	99 035		458 373
Aruandeperioodil soetatud		267 473	34 332	301 805
Aruandeperioodil müüdud		-117 473		-117 473
Aruandeperioodi kulum	-19 250	-52 110	-10 296	-81 656
Soetusmaksumus 31.12.2004	385 000	310 550	34 332	729 882
Jääkmaksumus 31.12.2004	340 088	196 925	24 036	561 049
2004 tasut. kap.rendi makseid	94 824	184 361	16 183	295 368
2005 tasuda	101 789	16 912	18 149	136 850
2006 tasuda	71 957	79 256		151 213



Lisa 14 Sihtfinantseerimine

21-06-2005

Finantseerija	2004.a	2003.a
Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus	160 140	156 493
EBRD Nordic SUB	155 000	

AS-ile Chemi-Pharm laekus 2004.aastal sihtfinantseerimisest 315 140 krooni. 2004.a kulude eest laekus 2005.a. alguses 45 622 krooni, mis on kajastatud bilansis lühiajaliste nõuetena.

Tegevuskulude sihtfinantseerimisel kasutatakse netomeetodit, s.t. saadud sihtfinantseerimise tulu kajastatakse vastava kulu vähendusena.

Lisa 15 Potentsiaalne tulumaks dividendidelt

Alates 2000. aastal kehtima hakanud tulumaksuseaduse kohaselt ei maksa Eestis registreeritud juriidilised isikud enam tulumaksu mitte teenitud, vaid jaotatud kasumilt. Ettevõtte maksis esmakordselt 2002.aastal välja dividende summas 50 000 krooni. Kasutati ettevõtte enda tulumaksu mahaarvamise õigust summas 60 500 krooni, samuti OÜ Rosthernelt ületulnud tulumaksu mahaarvamise õigust summas 232 379 krooni ja OÜ Chemilex Groupilt saadud õigust summas 159 663. Selle tulemusena saadi järgmiste perioodide katteks 276 866 krooni. 2002.aastal saadi OÜ Rosthernelt täiendavalt 117 456 krooni ja 2003. aastal OÜ Chemilex Groupilt 26 478 krooni. Seega on tulevikus võimalik tulumaksuvabalt välja maksta 1 197 661 krooni.

Lisa 16 Laenude tagatised ja panditud varad

AS Chemi-Pharm on Eesti Ühispankalt võetud laenude tagatisteks pantinud kommertspandiga tootmishoone asukohaga Tallinn, Põllu 132 ning kontorihoone asukohaga Tallinn, Põllu 132a.

Lisa 17 Tehingud seotud osapooltega

2004.aastal ostis SIA Chemi-Pharm Group AS-ilt Chemi-Pharm 2 699 876 krooni eest kaupu, s.h. 196 040 krooni eest teenuseid. Võlg laekumata arvete osas seisuga 31.12.2004.a. moodustas 258 404 krooni.
Andres Oltjerile tagastati laen summas 200 000 krooni.



**JUHATUSE KINNITUS RAAMATUPIDAMISE
AASTAARUANDELE**

21-06-2005

Käesolevaga deklareerin oma vastutust esitatud raamatupidamise aastaaruande koostamise eest ja kinnitan, et:

1. raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga,
2. raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt AS Chemi-Pharm finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid,
3. AS Chemi-Pharm on jätkuvalt tegutsev ettevõte.

Ruth Oltjer
Juhatuse liige



25.mai. 2005. a



21-06-2005

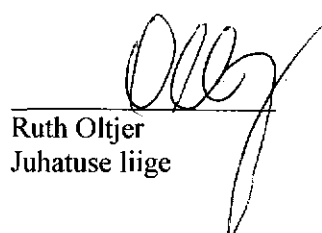
**JUHATUSE JA NÕUKOGU ALLKIRJAD 2004 MAJANDUSAASTA
ARUANDELE**

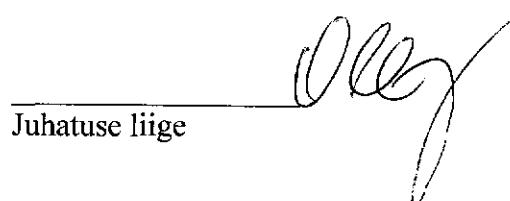
AS Chemi-Pharm 2004 majandusaasta aruande allkirjastamine 25 .mai 2005
(aruanne on kinnitatud aktsionäride üldkoosoleku poolt 25.mail 2005):


Vladimir Heinriksen
Nõukogu esimees


Andres Oltjer
Nõukogu liige


Lauri Kallikorm
Nõukogu liige


Ruth Oltjer
Juhatuse liige


Juhatuse liige

21-06-2005

AS Chemi-Pharm aktsionäridele

Audiitori järeldusotsus

Oleme kontrollinud AS Chemi-Pharm 31.12.2004 lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet. Raamatupidamise aastaaruande koostamine on ettevõtte juhtkonna kohustus. Meie ülesanne on anda auditi tulemustele tuginedes omapoolne hinnang raamatupidamise aastaaruande kohta.

Sooritasime auditi kooskõlas Eesti Vabariigi auditeerimiseeskirjaga. Nimetatud eeskiri nõuab, et audit planeeritaks ja sooritataks viisil, mis võimaldaks piisava kindlustundega otsustada, et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi vigu ja ebatäpsusi. Auditi käigus oleme väljavõtteliselt kontrollinud tõendusmaterjale, millel põhinevad raamatupidamise aastaaruandes esitatud näitajad. Meie audit hõlmas ka aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamise aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Arvame, et meie audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks raamatupidamise aastaaruande kohta.

Oleme seisukohal, et Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusest lähtuvalt koostatud raamatupidamise aastaaruanne, mis näitab majandusaasta kasumiks 173879 krooni ja bilansimahuks seisuga 31.12.2004.a. 12768247 krooni, kajastab olulises osas õigesti ja õiglaselt AS Chemi-Pharm majandusaasta kasumit, finantsseisundit ja rahavoogusid seisuga 31.12.2004.a.

Tallinnas, 25. mail 2005.a.



Virge Haiba
vannutatud audiitor
kutsetunnistus 142
OÜ Gulle

21-06-2005

.....

**Aktsiaselts Chemi-Pharm 2004. majandusaasta
kasumi jaotamise otsus**

Aktsiaselts Chemi-Pharm üldkoosolek 25.mail 2005.aastal otsustas 2004. aasta
puhaskasum summas 173 879 krooni suunata eelmiste perioodide kasumi arvele.

25.05.2005

Ruth Oltjer

AS Chemi-Pharm juhatuse liige



21-06-2005

Aktsiaselts Chemi-Pharm aktsionäride nimekiri

Ruth Oltjer

Tähe 45, Tallinn

Isikukood 45910220234 – 70 lihtaktsiat nimiväärtusega 4000 krooni.

Aktsiate omandamise ja märkimise aeg: 16.04.1997.a.

Chemi-Pharm Ltd

European Business Centre Stennard Island Chantry Bridge

Wakefield West Yorkshire WF15DL

Reg.nr. 04402231 – 30 lihtaktsiat nimiväärtusega 4000 krooni.

Aktsiate omandamise ja märkimise aeg: 2002.a.